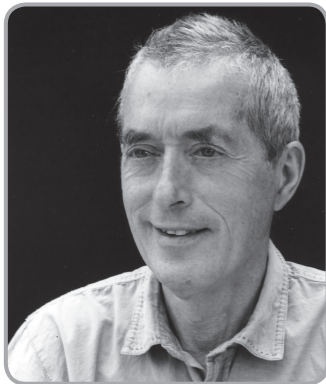




**13 – Me a zo merc'h d'ur miliner (Ifig LE TROADEC)**

Cette chanson a été collectée par Ifig LE TROADEC auprès de Maryvonne LE GOFF à Pommerit-Jaudy en novembre 1978. Elle a été publiée dans Carnets de route, p. 232.



Me a zo merc'h d'ur miliner  
Hag a zo savet dibreder

Savet ken dous ha ken mignon  
Ken n'houlen ket soubenn ognon

Ne debren ket soubenn kig gad  
Na kennebeut hini glujad

Ha bremañ me a gavfe mat  
Na div pe deir skudellad

Merc'hed yaouank pa zimezfet  
Gouvezit piv da gemeret

Na gemeret ket un den souchet  
Rak a vez drouk deus ar merc'hed

Na gemeret ket un den c'hoarzh  
Na kennebeut un den goueler

Kemeret un den en devo feson vat  
Hag a biljo dezhañ labourat

Rak me am eus bet unan ha siwazh din  
Ne ra nemet ma zourmantiñ

Pa ran-me krampouezh a-wechoù  
Eñ a debr tout ar begennoù

Sevel div teir eur a-raok an deiz  
Evit aozañ e lein d'an den-se

Bale diarc'hen war blas an ti  
Gant aon deus e dihunif

*Je suis la fille d'un meunier  
Et élevée insouciant*

*Élevée si doucement et gentiment  
Que je ne voulais pas de soupe à l'oignon*

*Je ne mangeais pas de soupe de lièvre  
Pas plus que de perdrix*

*Et maintenant j'en aimerais bien  
Deux ou trois écuellées*

*Jeunes filles quand vous vous marierez  
Sachez qui prendre*

*Ne prenez pas un homme sournois  
Car il est mauvais avec les femmes*

*Ne prenez pas un homme moqueur  
Pas plus qu'un homme pleurnichard*

*Prenez un homme qui aura belle allure  
Et qui aimera travailler*

*Car j'en ai eu un malheureusement  
Qui ne fait que me tourmenter*

*Quand parfois je fais des crêpes  
Il mange tous les bouts*

*Je me lève deux ou trois heures avant le jour  
Pour préparer le petit déjeuner de cet homme*

*Je me promène nu-pied sur le sol de la maison  
Par crainte de le réveiller*